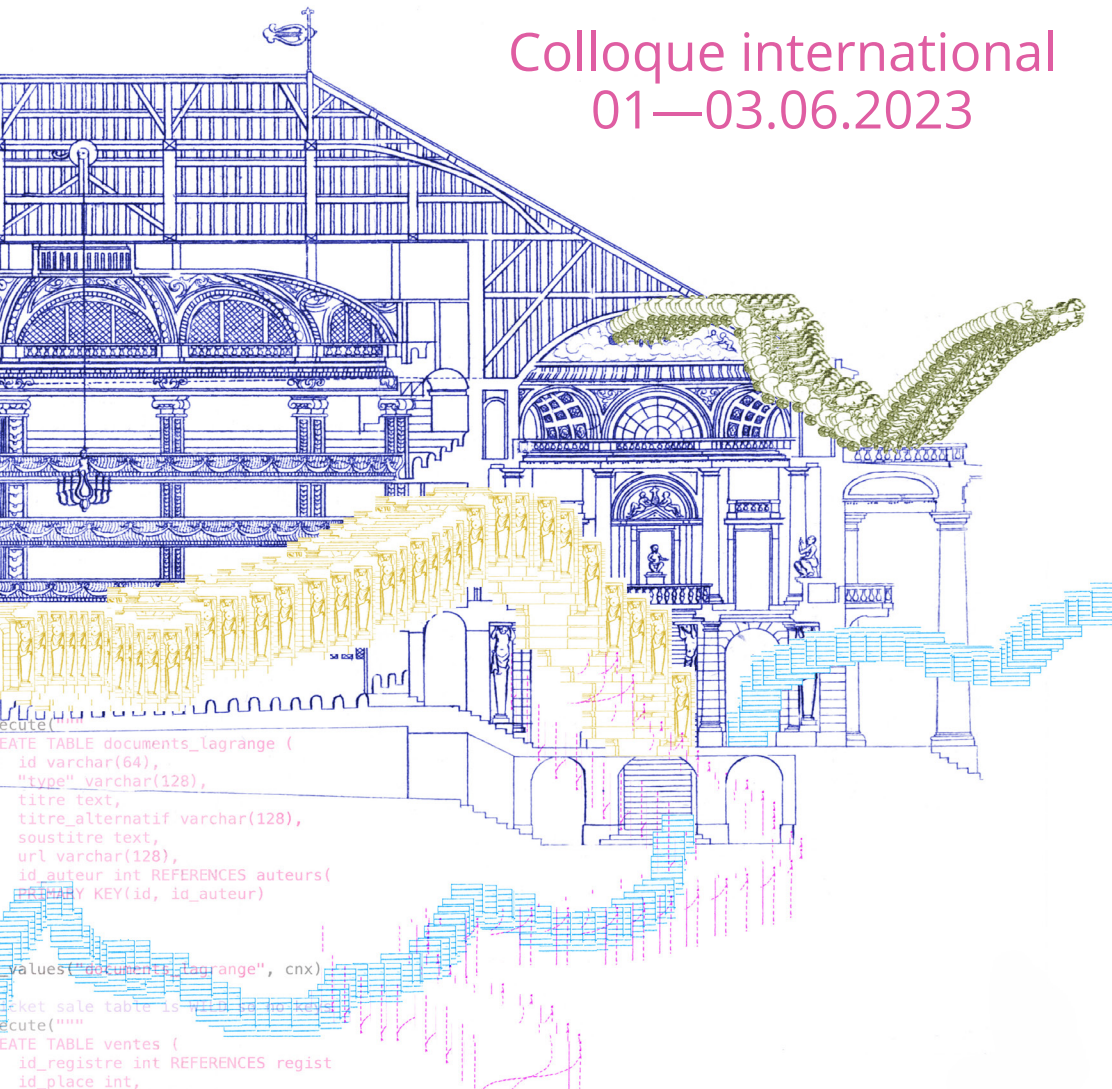


# Des archives aux données

## bilan et perspectives du programme RCF

Colloque international  
01—03.06.2023



```
CREATE TABLE documents_lagrange (  
  id varchar(64),  
  "type" varchar(128),  
  titre text,  
  titre_alternatif varchar(128),  
  soustitre text,  
  url varchar(128),  
  id_auteur int REFERENCES auteurs(  
    PRIMARY KEY(id, id_auteur)  
  )  
);  
  
INSERT INTO documents_lagrange (  
  id, "type", titre, titre_alternatif,  
  soustitre, url, id_auteur)  
VALUES ("documents_lagrange", cnx)  
  
CREATE TABLE ventes (  
  id_registre int REFERENCES regist  
  id_place int,
```



## Adresses utiles

### **Maison de la recherche (Sorbonne Université)**

28, rue Serpente  
75006 Paris

### **Comédie-Française**

Place Colette  
75001 Paris

### **INHA**

2, rue Vivienne  
75002 Paris

Contact : [info@cfregisters.org](mailto:info@cfregisters.org)

# Jeudi 1<sup>er</sup> juin

Maison de la recherche, Amphithéâtre Molinié

Accueil à partir de 8h30

9h-9h30 Introduction générale – Sara Harvey et Tiphaine Karsenti

## Un tournant numérique ? Histoire des spectacles sous l'Ancien Régime

9h30-11h Modération **Sylvaine Guyot**

**Jeffrey Ravel** (Massachusetts Institute of Technology)

*La Police à la Comédie-Française au XVIII<sup>e</sup> siècle, d'après les registres des dépenses*

**François Velde** (Banque de la réserve fédérale de Chicago, division recherche)

*Revenus et dépenses d'une entreprise du spectacle au XVIII<sup>e</sup> siècle*

11h30-13h Modération **Jeanne-Marie Hostiou**

**Suzanne Rochefort** (Université Gustave Eiffel)

*Faire l'histoire du métier de comédien au XVIII<sup>e</sup> siècle avec le programme RCF : un retour d'expérience*

**Thomas Luckett** (Université d'État de Portland)

*Évolution démographique et professionnelle de la troupe de la Comédie-Française 1765-1792*

Déjeuner

14h30-16h30 Modération **Logan Connors**

**Justine Mangeant** (Université Paris Cité)

*Les archives du théâtre de Voltaire et le programme RCF : bilan d'une recherche doctorale*

**Marie-Cécile Schang** (Université de Bretagne Sud)

*La Comédie-Française et la Comédie-Italienne : échanges, concurrence, émulation*

**Anna Sollazzo** (Université de Glasgow)

*Ne cachez pas le code : CLAIRON, une vision alternative des interfaces humanistes*

16h45-18h15 Bases en cours

Modération **Agathe Sanjuan**

**Sara Harvey** (Université de Victoria), **Anna Sollazzo** (Université de Glasgow)

*La critique dramatique dans la presse au XVIII<sup>e</sup> siècle*

**Agathe Giraud** (Sorbonne Université / Université de Franche-Comté), **Virginie Yvernault** (Sorbonne Université). *La base RCF 19*  
**Charline Granger** (Université Paris Nanterre / ENS de Lyon), **Fabien Amarger** (Logilab)  
*La base RCF dépenses XVIII<sup>e</sup> siècle*

**18h30-19h Performance « Les Mots des registres »**

**Gilles David**, sociétaire de la Comédie-Française (montage de textes **Charlotte Bouteille**, **Charline Granger**, **Tiphaine Karsenti**)



## Vendredi 2 juin

**Comédie-Française (Couple) & INHA**

**9h30-10h45** Brainstorming Hackathon

**11h-17h30** Hackathon (INHA, salle 528)

### Étude de cas : Les assemblées

**11h-12h30** Modération **Florence Naugrette**

**Agathe Giraud** (Sorbonne Université / Université de Franche-Comté)

*Retranscrire, indexer et éditer les registres de comité et d'assemblée*

**Émilie Gauthier** (Sorbonne Université)

*La période romantique à la lumière du programme RCF19 (1825-1837). Retour d'expériences*

**Éric Négrel** (Université Sorbonne Nouvelle)

*Les registres d'assemblées : du manuscrit à l'extraction de données. Comment et pourquoi un encodage XML-TEI*

**Ioana Galleron** (Université Sorbonne Nouvelle)

*L'annotation des registres des assemblées en XML-TEI*

**Déjeuner**

# Humanités numériques et histoire du théâtre : bilans et perspectives croisées

## 14h30-16h30 Temps 1 : modèles de financement, de partenariat et de production.

Modération Stéphane Pouyllau

Ce temps débutera par une présentation courte de toutes les équipes en présence :

- **CESAR** : Marc Douguet, Théo Roulet (Université Grenoble Alpes)
- **RECITAL** : Françoise Rubellin, Olivier Aubert (Université de Nantes)
- **ECUME** : Laurence Macé, Richard Walter (Université de Rouen Normandie)
- **COMÉDIE-ITALIENNE** : Andrea Fabiano, Ada Desideri (Sorbonne Université)
- **REVOLUTIONARY OPERA COMIQUE** : Martin Wahlberg (Norwegian University of Science and Technology)
- **ROYAL DANISH THEATRE** : Ulla Kallenbach (University of Bergen)
- **THEATRE DE SOCIÉTÉ** : Valentina Ponzetto (Université de Lausanne), Jennifer Ruimi (Université Paul Valéry Montpellier III)
- **NAISSANCE DE LA CRITIQUE DRAMATIQUE** : Claude Bourqui (Université de Fribourg), Lise Michel (Université de Lausanne), Christophe Schuway (Université de Bretagne Sud)
- **AMSTERDAM ON STAGE DATABASE ON A'DAMS CITY THEATRE** : Frans Blom, Harm Nijboer (Université d'Amsterdam)
- **THEATRONOMICS** : David O'Shaughnessy (University of Galway)
- **THEATRE CLASSIQUE** : Paul Fièvre (BnF)

Accéder aux descriptifs des projets :



## 16h30-17h30 Pause

## 17h30-19h Temps 2 : transformation des archives en données, de la base de données aux outils de visualisation.

Modération Clarisse Bardiot

& Hackathon

# Samedi 3 juin

INHA, salle Vasari

**9h30-11h** Temps 3 : médiation et médiatisation du projet (projets pédagogiques, diffusion, valorisation)

Modération Sophie Marchand

& Hackathon

**11h30-13h** Retours du Hackathon

Modération Anna Sollazzo

Déjeuner

**14h-15h30** Temps 4 : médiation et médiatisation des données (modélisation, data management plan), interopérabilité, stockage, pérennité, maintenance

Modération Charline Granger

**15h45-16h30** Discussion finale : éthique, politique et écologie des projets, perspectives d'avenir pour les projets en HN et histoire du théâtre

Modération Sara Harvey et Tiphaine Karsenti





COMÉDIE FRANÇAISE  
1680  
ARCHIVES

*La toute la Perspective de la grotte étant changée à la Place d'une longue suite de Rochers.  
On voit une mer tranquille environnée de villages qui playent à la veüe. C'est la fin du 1.<sup>er</sup> acte.*

*Fait par Audouin Avec Privilège du Roy.*

*Croqy. cc.*

## Organisation du colloque

Charline Granger, Sara Harvey, Tiphaine Karsenti,  
Sophie Marchand, Agathe Sanjuan, Anna Sollazzo

## Comité scientifique

Logan Connors, Pierre Frantz, Sylvaine Guyot,  
Jeanne-Marie Hostiou, Lise Michel, Florence Naugrette,  
Jeffrey S. Ravel, Christophe Schuwey

Conception graphique : Laetitia Gendre

**anr**<sup>®</sup>  
agence nationale  
de la recherche



Conseil de recherches en  
sciences humaines du Canada

Social Sciences and Humanities  
Research Council of Canada

 **COMÉDIE  
FRANÇAISE**

 **Université  
Paris Nanterre**

  
**NYU**

 **SORBONNE  
UNIVERSITÉ**

 **UNIVERSITÉ  
DE ROUEN**  
NORMANDIE

 **University  
of Victoria**

```
insert_values("pieces", cnx)

cur.execute("""
CREATE TABLE images_registres (
    id int PRIMARY KEY,
    id_registre int REFERENCES registres,
    url varchar(255),
    orientation varchar(64)
);
""");
```

```
insert_values("images_registres", cnx)
```

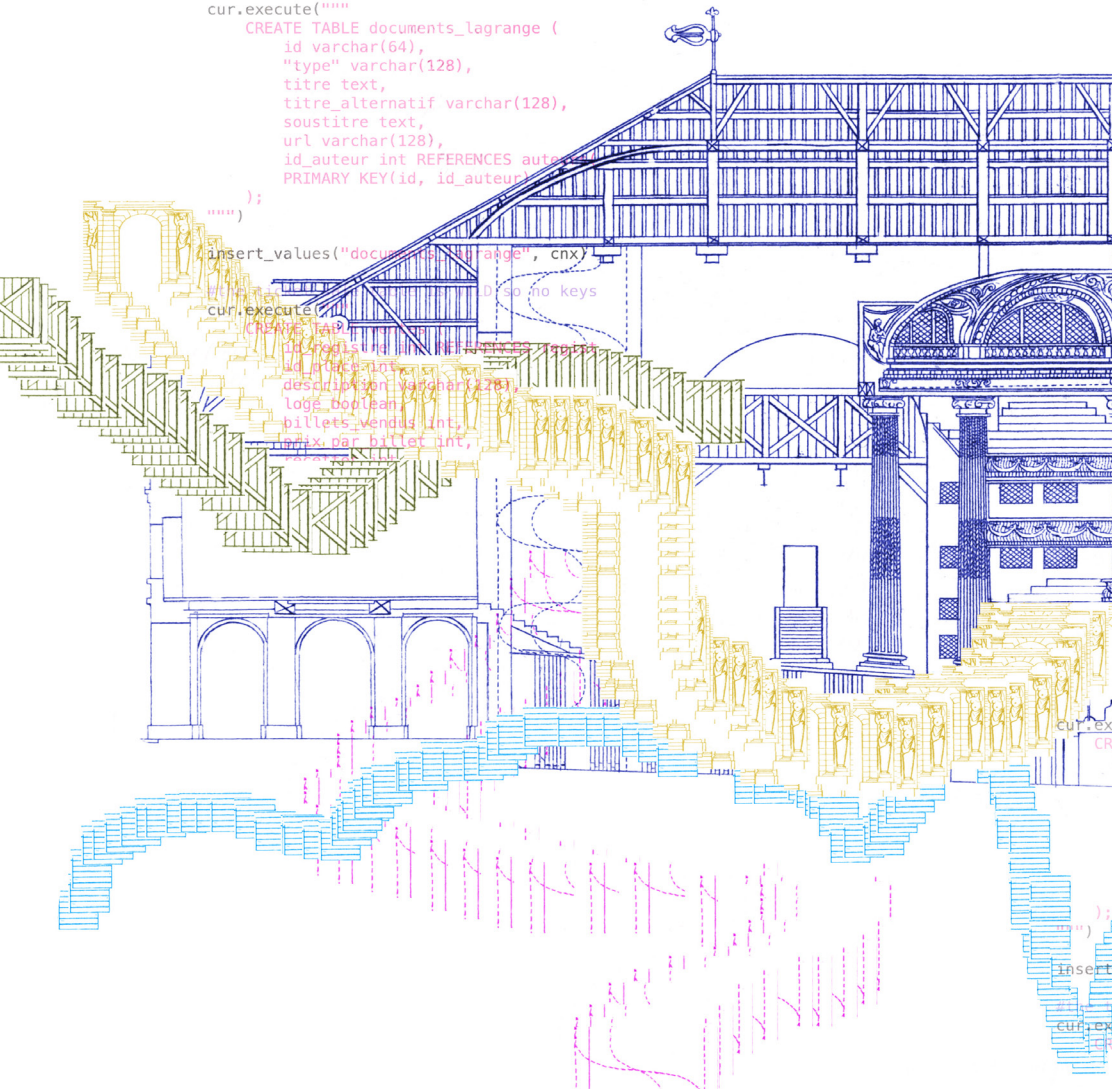
```
#ugh again multiple authorships
cur.execute("""
CREATE TABLE documents_lagrange (
    id varchar(64),
    "type" varchar(128),
    titre text,
    titre_alternatif varchar(128),
    soustitre text,
    url varchar(128),
    id_auteur int REFERENCES auteurs,
    PRIMARY KEY(id, id_auteur)
);
""");
```

```
insert_values("documents_lagrange", cnx)

cur.execute("""
CREATE TABLE documents_lagrange_images (
    id varchar(64),
    id_registre int REFERENCES registres,
    description varchar(255),
    logs_bouleau boolean,
    billets_vendus int,
    prix_par_billet int,
    PRIMARY KEY(id, id_registre)
);
""");
```

```
insert_values("documents_lagrange_images", cnx)

cur.execute("""
CREATE TABLE documents_lagrange_images_logs (
    id varchar(64),
    id_registre int REFERENCES registres,
    logs_bouleau boolean,
    billets_vendus int,
    prix_par_billet int,
    PRIMARY KEY(id, id_registre)
);
""");
```



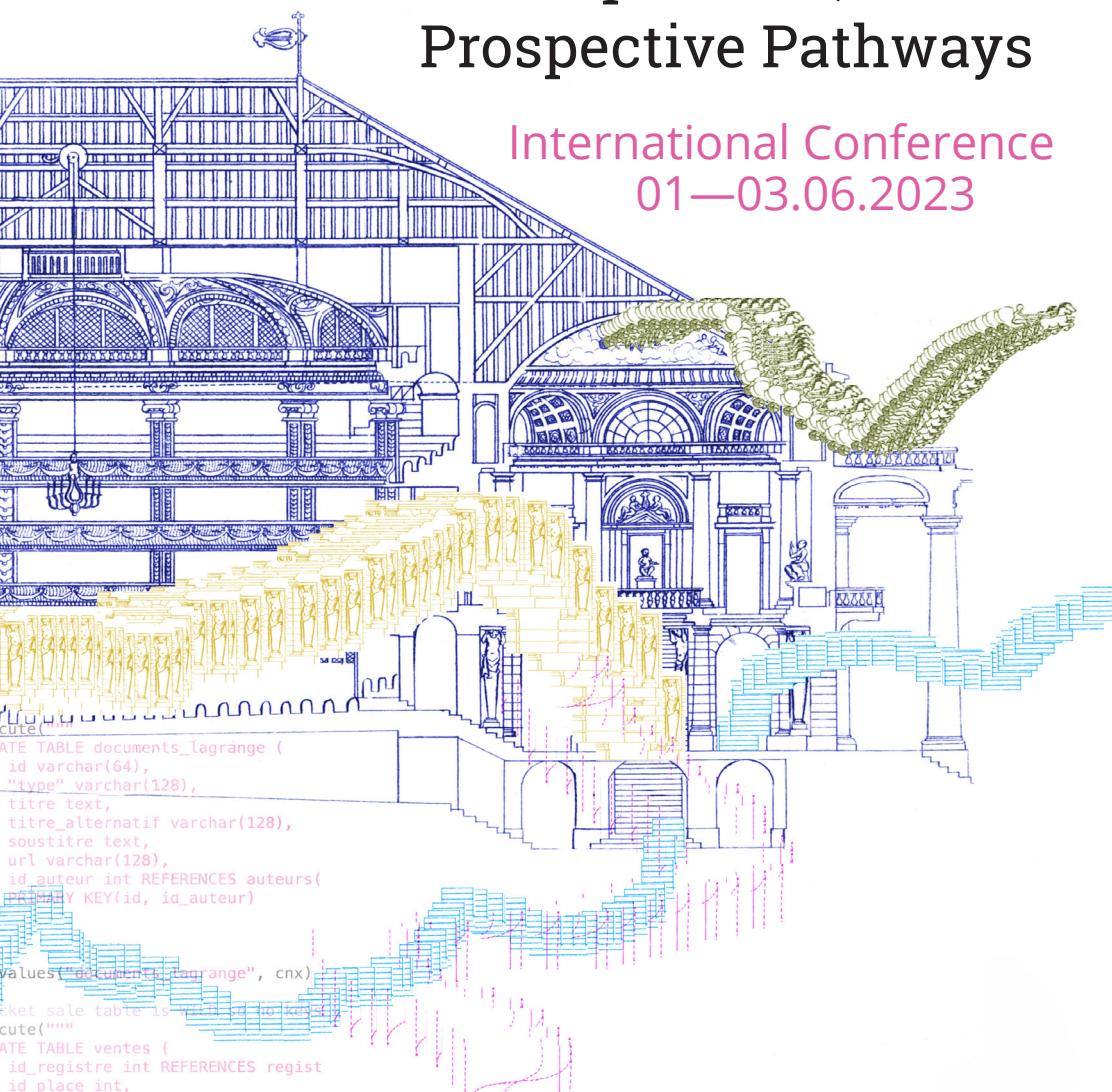
Insert  
cur\_ex



# From Archives to Databases

The Comédie-Française  
Registers Project:  
Past Perspectives,  
Prospective Pathways

International Conference  
01—03.06.2023





## Locations

### **Maison de la recherche (Sorbonne Université)**

28, rue Serpente  
75006 Paris

### **Comédie-Française**

Place Colette  
75001 Paris

### **INHA**

2, rue Vivienne  
75002 Paris

Contact : [info@cfregisters.org](mailto:info@cfregisters.org)

# Thursday June 1<sup>st</sup>

Maison de la recherche, Amphithéâtre Molinié

8:30-9:00 Welcome

9:00-9:30 Opening remarks and introduction – Sara Harvey & Tiphaine Karsenti

## A computational turn? Histories of performance under the Ancien Régime

9:30-11:00 Moderated by Sylvaine Guyot

**Jeffrey Ravel** (Massachusetts Institute of Technology)

*Police presence at the Comédie Française in the 18<sup>th</sup> century, as told by the expense registers*

**François Velde** (Research Department, Federal Reserve Bank of Chicago)

*Revenue and expenses of an 18<sup>th</sup> century theatre company*

11:30-13:00 Moderated by Jeanne-Marie Hostiou

**Suzanne Rochefort** (Gustave Eiffel University)

*Writing a history of acting as a profession the 18<sup>th</sup> century in concert with the CFRP:  
a retrospective*

**Thomas Luckett** (Portland State University)

*Demographic and professional evolution of the Comédie-Française company, 1765–1792*

Lunch

14h30-16h30 Moderated by Logan Connors

**Justine Mangeant** (Paris Cité University)

*The archives of Voltaire's theatre and the CFRP: a doctoral research project*

**Marie-Cécile Schang** (University of South Brittany)

*The Comédie-Française and the Comédie-Italienne: a story of parallels, exchanges,  
and competition*

**Anna Sollazzo** (University of Glasgow)

*Show me the code: CLAIRON and an alternative approach to humanistic data  
interfaces*

16:45-18:15 Works in Progress

Moderated by Agathe Sanjuan

**Sara Harvey** (University of Victoria), **Anna Sollazzo** (University of Glasgow)

*Theatrical criticism in the periodical press of the 18<sup>th</sup> century*

**Agathe Giraud** (Sorbonne University / University of Franche-Comté), **Virginie Yvernault** (Sorbonne University).

*Presentation on the 19<sup>th</sup> century registers database*

**Charline Granger** (Paris Nanterre University / ENS Lyon), **Fabien Amarger** (Logilab).

*Presentation on the 18<sup>th</sup> century expenses database*

**18h30-19h Performance: "Les Mots des registres"**

**Gilles David**, *sociétaire de la Comédie-Française* (texts edited by **Charlotte Bouteille**, **Charline Granger**, **Tiphaine Karsenti**)



# Friday June 2<sup>nd</sup>

## Comédie-Française (Coupole) & INHA

**9:30-10:45** Hackathon brainstorming session

**11:00-17:30** (INHA, room 528)

### Hackathon

### Case study: the administrative registers

**11:00-12:30** Moderated by **Florence Naugrette**

**Agathe Giraud** (Sorbonne University / University of Besançon-Franche-Comté)  
*Re-transcribing, indexing, and editing the administrative registers*

**Émilie Gauthier** (Sorbonne University)

*Triumphs or conspiracies: the romantic period viewed through the lens of CFRP 19, (1825-1837). A retrospective*

**Éric Négrel** (Sorbonne Nouvelle)

*The administrative registers : from manuscript to data processing. The why and how of a TEI encoding.*

**Iona Galleron** (Sorbonne Nouvelle)

*Annotating the administrative registers in TEI-XML*

### Lunch

# Digital Humanities and Theatre History: a fertile intersection

**14:30-16:30** Facet #1: A multiplicity of models - of project structure (governance, personal, and professional development), of collaboration, and of funding.

Moderated by **Stéphane Pouyllau**

Short presentations from members of represented projects:

- **CESAR** : Marc Douguet, Théo Roulet (University Grenoble Alpes)
- **RECITAL** : Françoise Rubellin, Olivier Aubert (University of Nantes)
- **ECUME** : Laurence Macé, Richard Walter (University of Rouen Normandie)
- **COMÉDIE-ITALIENNE** : Andrea Fabiano, Ada Desideri (Sorbonne University)
- **REVOLUTIONARY OPERA COMIQUE** : Martin Wahlberg (Norwegian University of Science and Technology)
- **ROYAL DANISH THEATRE** : Ulla Kallenbach (University of Bergen)
- **THEATRE DE SOCIÉTÉ** : Valentina Ponzetto (University of Lausanne), Jennifer Ruimi (University Paul Valéry Montpellier III)
- **NAISSANCE DE LA CRITIQUE DRAMATIQUE** : Claude Bourqui (University of Fribourg), Lise Michel (University of Lausanne), Christophe Schuwey (University of Bretagne Sud)
- **AMSTERDAM ON STAGE DATABASE ON A'DAMS CITY THEATRE** : Frans Blom, Harm Nijboer (University of Amsterdam)
- **THEATRONOMICS** : David O'Shaughnessy (University of Galway)
- **THEATRE CLASSIQUE** : Paul Fièvre (BnF)

More information about the projects:



**16:30-17:30** Break

**17:30-19:00** Facet #2: From archives to data, from databases to interfaces.

Moderated by **Clarisse Bardiot**

**& Hackathon**

# Saturday June 3<sup>rd</sup>

INHA, Vasari room

9:30-11:00 Facet #3: The medium and the message - sharing the project (interfaces, pedagogical initiatives, public scholarship) and its data (open scholarship, access models)

Moderated by Sophie Marchand

& Hackathon

11:30-13:00 Hackathon wrap-up and reflection

Moderated by Anna Sollazzo

Lunch

14:00-15:30 Facet #4: Interoperability, storage, maintenance and preservation

Moderated by Charline Granger

15:45-16:30 Final discussion: Ethics, politics and ecological concerns, thinking about the future of projects at the intersection of DH and Theatre History

Moderated by Sara Harvey & Tiphaine Karsenti





COMÉDIE FRANÇAISE  
1650  
ARCHIVES

*La toute la Perspective de la grotte étant changée à la Place d'une longue suite de Rochers.  
On voit une mer tranquille environnée de villages qui playent à la veüe. C'est la fin du 1<sup>er</sup> Acte.*

*Fait par Audouin Avec Privilege du Roy.*

*Croqy . ex .*

## Organising Committee

Charline Granger, Sara Harvey, Tiphaine Karsenti,  
Sophie Marchand, Agathe Sanjuan, Anna Sollazzo

## Program Committee

Logan Connors, Pierre Frantz, Sylvaine Guyot,  
Jeanne-Marie Hostiou, Lise Michel, Florence Naugrette,  
Jeffrey S. Ravel, Christophe Schuwey

Graphic Design : Laetitia Gendre

**anr**<sup>®</sup>  
agence nationale  
de la recherche



Conseil de recherches en  
sciences humaines du Canada

Social Sciences and Humanities  
Research Council of Canada

 **COMÉDIE  
FRANÇAISE**

 **Université  
Paris Nanterre**

  
**NYU**

 **SORBONNE  
UNIVERSITÉ**

 **UNIVERSITÉ  
DE ROUEN**  
NORMANDIE

 **University  
of Victoria**

```
insert_values("pieces", cnx)

cur.execute("""
CREATE TABLE images_registres (
    id int PRIMARY KEY,
    id_registre int REFERENCES registres,
    url varchar(255),
    orientation varchar(64)
);
""");
```

```
insert_values("images_registres", cnx)
```

```
#ugh again multiple authorships
cur.execute("""
CREATE TABLE documents_lagrange (
    id varchar(64),
    "type" varchar(128),
    titre text,
    titre_alternatif varchar(128),
    soustitre text,
    url varchar(128),
    id_auteur int REFERENCES auteurs,
    PRIMARY KEY(id, id_auteur)
);
""");
```

```
insert_values("documents_lagrange", cnx)

cur.execute("""
CREATE TABLE documents_lagrange (
    id varchar(64),
    "type" varchar(128),
    titre text,
    titre_alternatif varchar(128),
    soustitre text,
    url varchar(128),
    id_auteur int REFERENCES auteurs,
    PRIMARY KEY(id, id_auteur)
);
""");
```

```
insert_values("documents_lagrange", cnx)

cur.execute("""
CREATE TABLE documents_lagrange (
    id varchar(64),
    "type" varchar(128),
    titre text,
    titre_alternatif varchar(128),
    soustitre text,
    url varchar(128),
    id_auteur int REFERENCES auteurs,
    PRIMARY KEY(id, id_auteur)
);
""");
```

```
insert_values("documents_lagrange", cnx)

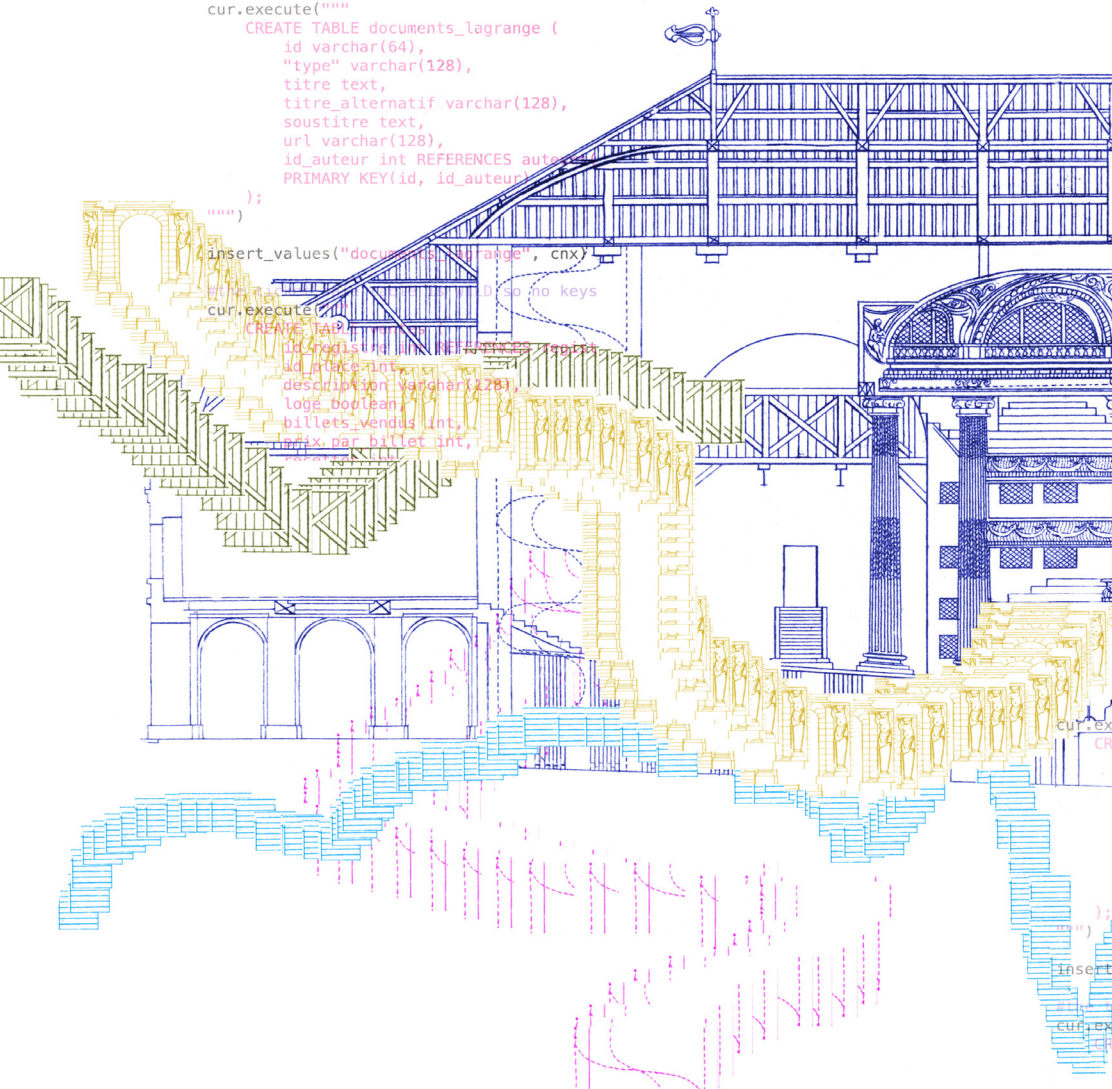
cur.execute("""
CREATE TABLE documents_lagrange (
    id varchar(64),
    "type" varchar(128),
    titre text,
    titre_alternatif varchar(128),
    soustitre text,
    url varchar(128),
    id_auteur int REFERENCES auteurs,
    PRIMARY KEY(id, id_auteur)
);
""");
```

```
insert_values("documents_lagrange", cnx)

cur.execute("""
CREATE TABLE documents_lagrange (
    id varchar(64),
    "type" varchar(128),
    titre text,
    titre_alternatif varchar(128),
    soustitre text,
    url varchar(128),
    id_auteur int REFERENCES auteurs,
    PRIMARY KEY(id, id_auteur)
);
""");
```

```
insert_values("documents_lagrange", cnx)

cur.execute("""
CREATE TABLE documents_lagrange (
    id varchar(64),
    "type" varchar(128),
    titre text,
    titre_alternatif varchar(128),
    soustitre text,
    url varchar(128),
    id_auteur int REFERENCES auteurs,
    PRIMARY KEY(id, id_auteur)
);
""");
```



Do no keys

Insert  
cur\_ex